

Distr.
GENERAL

A/48/509/Add.1
9 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 114b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Осуществление Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или
этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Доклад Генерального секретаря

Добавление

1. Настоящее добавление к докладу Генерального секретаря (A/48/509) представляется Генеральной Ассамблее во исполнение ее резолюции 47/135 от 18 декабря 1992 года, озаглавленной "Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам", в которой Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении этой резолюции по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

2. 6 октября 1993 года в Нью-Йорке был проведен семинар, посвященный осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (резолюция 47/135, приложение); в качестве организатора и спонсора семинара выступила Группа по правам национальных меньшинств - неправительственная организация, имеющая консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Текст доклада, опубликованного по итогам этого семинара, прилагается к настоящему документу.

Доклад семинара по вопросу об осуществлении Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

1. Семинар по вопросу об осуществлении Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, был организован 6 октября 1993 года в Нью-Йорке Группой по правам национальных меньшинств в сотрудничестве с Американской ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций и Институтом Джейкоба Блаустейна по вопросам поощрения прав человека.
2. Участники приветствовали поддержку Декларации со стороны Генерального секретаря, которая нашла свое отражение в "Повестке дня для мира" (A/47/277-S/24111, пункт 18), а также сделанный им упор на необходимость уделения особенно пристального внимания положению меньшинств и обеспечению стабильности государств. Защита прав меньшинств со стороны Организации Объединенных Наций является важной и своевременной. Таким образом, доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации мог бы сыграть важную роль в том, что касается характера действий и организационных процедур системы Организации Объединенных Наций в отношении защиты меньшинств. Это, в свою очередь, будет способствовать эффективной защите прав человека и поддержанию международного мира и безопасности.
3. Эффективное осуществление различных компонентов Декларации требует, чтобы все подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая все департаменты и специализированные учреждения, стремились к обеспечению более тесного сотрудничества и координации действий по вопросам, имеющим отношение к правам лиц, принадлежащих к меньшинствам.
4. Налицо настоятельная необходимость того, чтобы соответствующие статистические и экономические департаменты Организации Объединенных Наций на регулярной основе вели сбор и распространение данных, касающихся режимов, которые применяются в отношении различных меньшинств, в контексте своих аналитических докладов, представляемых оперативным подразделениям Организации Объединенных Наций. Возможно, потребуется организовать специальный курс профессиональной подготовки для того, чтобы углубить понимание подобных вопросов сотрудниками. Собранную таким образом информацию можно было бы соответствующим образом дезагрегировать для целей соответствующей секторальной деятельности департаментов и программ Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.
5. Следует разработать механизмы для обеспечения того, чтобы информация, поступающая от специализированных учреждений, правительств и всех соответствующих неправительственных организаций, эффективно и оперативно препровождалась надлежащим подразделениям Секретариата для оказания содействия в предпринимаемых в последнее время усилиях в области раннего оповещения и превентивной дипломатии. Это также потребует укрепления координации между различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций, а также специализированной подготовки сотрудников на местах в отношении принципов, касающихся прав человека и меньшинств.

6. Для достижения этой цели административным руководителям всех специализированных учреждений и других департаментов и программ Организации Объединенных Наций необходимо будет информировать сотрудников на местах о том, что на них возлагаются конкретные обязанности в отношении Декларации, а также подготовить и распространить среди сотрудников на местах вопросники, касающиеся этих обязанностей, и проанализировать их результаты. Кроме того, административным руководителям следует изучить пути соответствующей подготовки сотрудников различных подразделений, воспользовавшись той информацией и опытом в отношении прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, которые имеются у неправительственных организаций. Департамент общественной информации следует поощрять к активному сотрудничеству в рамках таких усилий, назначению сотрудников для непосредственного взаимодействия с оперативным персоналом, а также к ассигнованию средств на цели подготовки соответствующих учебных материалов, касающихся Декларации.

7. К каждому из специализированных учреждений, других организаций и программ системы Организации Объединенных Наций следует обратиться с просьбой назначить одного или нескольких сотрудников, возложив на них ответственность за вклад этого учреждения в полное осуществление прав и принципов, содержащихся в Декларации, в соответствии со статьей 9 Декларации, а также за выполнение пункта 3 резолюции 47/135 от 18 декабря 1992 года. Обязанности таких "координаторов" должны включать в себя анализ и оценку последствий соответствующих программ для меньшинств.

8. Пристальное внимание к проблемам меньшинств имеет ключевое значение для операций по поддержанию мира и миростроительства в период после завершения конфликтов. Налицо особая потребность в подготовке участников операций по поддержанию мира и других сотрудников, имеющих отношение к программам национального примирения, по вопросам прав меньшинств, а также в других средствах недопущения дискриминации. Следует предпринять особые усилия в области миростроительства в периоды после завершения конфликтов, с тем чтобы обеспечить разработку программ с участием различных общин.

9. Как было рекомендовано на Всемирной конференции по правам человека, проведенной в Вене в 1993 году, следует более широко использовать Фонд добровольных взносов для технического сотрудничества в области прав человека Центра по правам человека в том, что касается прав лиц, принадлежащих к меньшинствам. Эти и другие подразделения системы Организации Объединенных Наций должны оказывать правительствам содействие в области сохранения многообразия.

10. Настоятельно необходимо обеспечить учет мнений и участие лиц, принадлежащих к меньшинствам, в контексте обсуждений и деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций. Такое участие следует поощрять во всех сферах, где затрагиваются интересы групп меньшинств.

11. Одним из механизмов сосредоточения внимания на проблемах меньшинств, поощрения участия и внесения необходимых коррективов должно стать создание рабочей группы (возможно, в рамках программы в области прав человека) в целях изучения вопросов, связанных с осуществлением Декларации. Рабочую группу следует наделить полномочиями, которые позволили бы ей получать достоверные и авторитетные доклады из всех соответствующих источников, включая правительственные, межправительственные и неправительственные организации; она должна быть в состоянии принимать эффективные меры в связи с достоверной и надежной информацией в отношении случаев и ситуаций, связанных с правами лиц, принадлежащих к меньшинствам, и проводить оперативные расследования в целях разрешения возникающих проблем на основе гуманизма. Она должна поощрять принятие конкретных мер по осуществлению Декларации. Рабочая группа могла бы приглашать тех или иных лиц для устных сообщений, а

также направлять членов группы или их представителей на места для изучения сложившихся ситуаций. По мере поступления информации рабочая группа должна будет представлять регулярные доклады, касающиеся осуществления Декларации, в том числе сведения о частоте и масштабах инцидентов, не совместимых с положениями Декларации, а также свои выводы и рекомендации.

12. Следует придать регулярный характер практике представления Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее ежегодных докладов по вопросу об осуществлении Декларации.
